

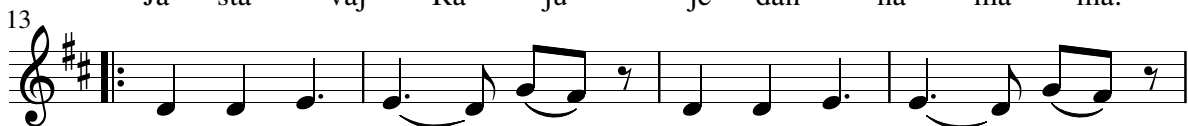
# Okopska Râčenica

Bulgarien  
(Eddy Tijssen 1992)

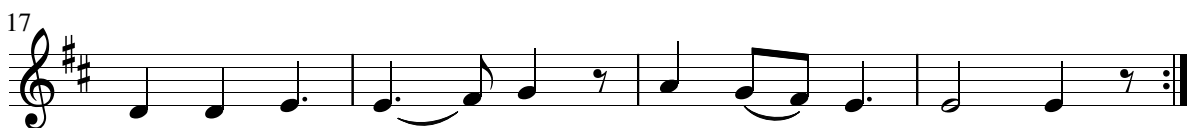
♩ = 160



Ra - ju - va ma - ma Ra - ju bu - de - še:  
Ja sta - vaj Ra - ju je - dan na ma - ma.



Vsič - ki o - ti - vat žet - va da že - nat,



pâk ti si le - žes, ne ti se sta - va.

Rajuva mama Raju budeše: Ja stavaj Raju jedan na mama.  
// Vsički otivat žetva da ženat, pâk ti si ležeš, ne ti se stava. //

Če izgurjaha drebnite deca, drebnite deca v pâstri ljulčici.  
// Malkite momi po stanovete, mladite momci po čeirite. //

Starite babi krâj ognjovete, krâj ognjovete gosbi da gotvet.  
// Vsički otivat žetva da ženat, pâk ti si ležeš, ne ti se stava. //

*Rajos Mutter weckt Rajo auf: / Steh auf, Rajo, Mutters einziger Sohn. / Alle gehen, die Ernte zu ernten, / aber du legst dich hin, willst nicht aufstehen.*

*Es versengt die kleinen Kinder (lit.: die Sonne steht schon so hoch, dass ...), / die kleinen Kinder in den bunten Wiegen, / die jungen Mädchen sind an den Webstühlen, / die jungen Burschen auf den Wiesen.*

*Die alten Großmütter an den Herden, / an den Herden kochen Essen. / Alle gehen, die Ernte zu ernten, / aber du legst dich hin, willst nicht aufstehen.*